

联合国

安全理事会



PROVISIONAL

S/PV.2177  
3 December 1979

CHINESE

第二一七七次会议临时逐字记录

一九七九年十二月三日

星期一下午四时正在纽约总部举行

主席：陈楚先生

(中国)

成员国：孟加拉国

凯泽先生

玻利维亚

帕拉西奥斯·德比西奥先生

捷克斯洛伐克

胡林斯基先生

法国

勒普雷特先生

加蓬

恩东先生

牙买加

米尔斯先生

科威特

比萨拉先生

尼日利亚

布兰克森先生

挪威

奥尔戈尔德先生

葡萄牙

富特谢尔·佩雷特先生

苏维埃社会主义共和国联盟

特罗亚诺夫斯基先生

大不列颠及北爱尔兰联合王国

安东尼·帕森斯爵士

美利坚合众国

范登·霍伊维尔先生

赞比亚

卢萨卡先生

本记录包括中文发言的原文和其他语文发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长（联合国广场866号，美国铝业公司大厦，A-3550室）。

79-70697/A

下午五时三十分会议开始

通过议程

议程通过。

一九七九年十一月二十五日秘书长给安全理事会主席的信 (S/13646)

主席：按照前几次会议所作的决定，我邀请澳大利亚、加拿大、埃及、德意志联邦共和国、意大利、日本、利比里亚、马拉维、荷兰、巴拿马、西班牙、斯里兰卡、南斯拉夫和扎伊尔的代表在安理会会议厅旁边为他们保留的座位就座。

应主席邀请，安德森先生（澳大利亚）、巴顿先生（加拿大）、阿卜杜拉·马吉德先生（埃及）、冯韦希马尔男爵（德意志联邦共和国）、拉·罗卡先生（意大利）、西堀先生（日本）、塔布曼先生（利比里亚）、穆万巴先生（马拉维）、斯赫尔太马先生（荷兰）、伊留埃卡先生（巴拿马）、皮内斯先生（西班牙）、费尔南多先生（斯里兰卡）、科马蒂纳先生（南斯拉夫）和卡曼达·瓦·卡曼达先生（扎伊尔）在安理会会议厅旁边为他们保留的座位就座。

主席：我要告诉安理会各成员国，我收到奥地利、比利时、毛里求斯和斯威士兰代表的信，要求安理会邀请他们参加安理会对本议程项目的讨论。按照惯例，我提议在安理会的同意下，并按照《宪章》的有关规定和安理会暂行议事规则第三十七条的规定，邀请这些代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，鲍尔先生（奥地利）、埃利奥特先生（比利时）、兰普尔先生（毛里求斯）和马林加先生（斯威士兰）在安理会会议厅旁边为他们保留的座位就座。

主席：安全理事会现在继续审议议程上的这个项目。

帕拉西奥斯·德比西奥先生（玻利维亚）：我国也是成员国之一的拉丁美洲国家集团在今天举行的一次会议上，就安全理事会目前审议的议程项目批准了一份特别宣言。我要代表拉丁美洲国家集团宣读这一份文件：

“拉丁美洲国家集团重申其坚决遵守保证外交人员和外交房舍的不可侵犯以及尊重和保护外交人员的国际法原则，认为安全理事会十一月份主席代表安理会要求伊朗当局保证立即安全地释放在伊朗的人质的呼吁——反映了拉丁美洲国家集团对这个局势的想法，因此拉丁美洲国家集团各成员国同意这样的声明并最强烈地重申这些声明。

“拉丁美洲国家集团在今天举行的会议上进一步决定授权集团主席向安理会主席转达本地区集团恳切的期望，希望美伊关系中发生的严重局势得到和平解决，因为秘书长认为这一局势威胁到该地区的和平与稳定而且对整个世界也可能造成灾难性的后果。

“一九七九年十二月三日，纽约。”

主席：发言名单上下一位发言人是斯威士兰代表。我请他在安理会议席就座发言。

米林加先生（斯威士兰）：主席先生，我谨代表斯威士兰代表团祝贺你荣任这个崇高的职务。你已经以极其能干的方式处理本安理会的各项审议。我们也要庆贺你的前任，玻利维亚代表，他和你一样全心全意地为这个严重的问题寻找温和的解决办法而献出了全部精力和外交技巧。

我还必须再加一句，如果没有安全理事会所有成员国的通力合作和明智的指导，你的任务可能遇到更大困难。安理会一致要求立即释放人质，事实上就表现了各成员国的集体智慧。

作为联合国会员国之一，斯威士兰和其他所有人一起表示支持秘书长所采取的这一主动行动。秘书长关于召开安全理事会的决定对于维持世界和平与安全是有

利的。斯威士兰代表团全力支持秘书长。我们也认为伊朗事件对世界和平与安全构成了威胁。秘书长依照《宪章》第九十九条建议召开安全理事会紧急会议以处理这个爆炸性问题的历史性决定，表现了他高超的政治判断、老练得体和刚直不阿。

斯威士兰相信和平解决纠纷。我们认为，用诉诸暴力的办法解决国与国之间的分歧，得不偿失的，因为归根究底最后吃大亏的总是无辜者。正是由于我们严格遵守《联合国宪章》的原则，我们才与联大主席、安全理事会主席和联合国秘书长一道采取人道主义立场，要求立即释放扣押在德黑兰的美国人质。我们也呼吁伊朗当局听从这个论坛和这个国际首都发出的人道的呼声。斯威士兰代表团和前面几位发言的代表一样，认为占领德黑兰美国大使馆和扣留其外交人员确实违反了国际法和《联合国宪章》的原则。我们也因这种非法行为受到伊朗政府正式支持而感到不安。这种先例很危险，它对将来的影响是不堪设想的。

这个行动损害了非常敏感的和平均衡，这种和平均衡在很大程度上要依靠普遍遵守法治才得以实现。虽然不尽完善，但是国际法多年来，几次证明它在平衡国与国之间的关系方面是有效的。受国际法和公认外交准则保护的外交人员，就是实现这种和平均衡的国家代表人。外交人员遭到非法劫持，便是损害和平结构本身。习惯国际法一向承认外交人员的不可侵犯性。

伊朗是一个不结盟的小国。它的生存有赖于所有国家都遵守国际法。我们这些不结盟的小国集团有赖于动员以融合各个集团为特点的国际舆论。我们正在努力把国际舆论的注意力集中到我们在经济社会方面的困境。从到目前为止我所听到的各国代表发言来判断，如果伊朗释放人质，国际舆论看来对伊朗是有利的。全世界都惊慌地注视着这两个会员国之间的敌对关系在发展。两国间的紧张关系很快就要到达致命的程度。除非立即获得解决，否则就会不可避免地爆发出来。其灾难性后果将毫无疑问地不仅席卷该地区而且席卷全世界。

斯威士兰代表团基本上也是基于这种认识，觉得有必要加入为和平而进行调解的行列。我们呼吁当事国各方最大限度地克制自己。斯威士兰代表团绝不相信伊朗人民会为了补偿他们声称在前伊朗国王统治下遭受的不公正和对人权的凌辱而不惜造成国际动乱的。我刚才已经说过，斯威士兰深信各国间的纠纷应该按照国际法和《联合国宪章》的原则加以解决。对抗的局面通常只会带来灾难，受苦受难的总是无辜者。如果以摊牌方式解决冲突，谁也谈不上是胜利者。

我们应该不断强调双方都必须创造有助于解决问题的气氛，而这种气氛只能通过立即释放人质来实现。我们知道伊朗人民是伊斯兰教义的虔诚信徒。那么，他应该以身作则向全世界表示真主是仁慈的。我们听说仁慈是伊斯兰教固有的品质。

主席：我谢谢斯威士兰代表对我说的友好的话。

下一位发言人是奥地利代表。我请他在安理会议席就座发言。

鲍尔先生（奥地利）：主席先生，我要谢谢你和其他理事国允许我国政府就安全理事会目前审议的这个最严肃的问题在安理会上发言。我也要和我在前面发言的人一样感谢秘书长行使《宪章》第九十九条规定的特权及时地主动要求安全理事会召开这次会议。

当前争执的这个问题触及到了处理国际关系和维持和平与安全的最基本的前提。通观主权国家的整个历史，外交人员和外交房舍的不可侵犯性以及他们在驻节国的法律豁免权，乃至各国政府充分保护外交人员及财产的义务，已经构成各国之间和平交往不能缺少的外交来往的基石。国际法的这个基本原则曾经《维也纳外交关系公约》和《关于领事关系的维也纳公约》里重申过，这两个公约都经过包括美国和伊朗在内的多数会员国的准过。因此，在美国驻伊朗大使馆内和伊朗外交部内扣留人质一事史无前例地构成了对国际法基本准则极其严重的违反。此事同时触犯了起码的基本的人道考虑和作为一个人的尊严。而保护这些考虑和人的尊严，是奥地利政策最基本的构成因素之一。除了这些法律和政治上的考虑以外，我还要

代表奥地利人民对人质身处的困境和他们的家属表示深厚的同情。

基于这些理由，奥地利政府和大家一起支持安全理事会主席、联大主席以及这次辩论中在我以前所有的发言人所作的呼吁。我们呼吁伊朗当局聆听这些呼吁，不附带任何先决条件地立即释放这些人质并保证他们的行动安全。

我们充分认识到伊朗伊斯兰共和国政府和美国政府之间所产生的紧张关系的严重性。我们深信，在释放人质以后，这些紧张关系是可以通過谈判或两国政府可以使用的其他适当方法加以解决的。我们恳请两国政府尊重和平解决纠纷的原则，在各自的行动上表现最大限度的克制。

主席：下一位发言人是比利时代表。我请他在安理会议席就座发言。

埃利奥特先生（比利时）：主席先生，首先我要向你表示我国代表团祝贺你担任安全理事会本月份主席这个重要的职务。

我也要向你的前任，玻利维亚的常任代表，对他处理安理会十一月份会议事务的方法表示感谢。

在我们联合国组织这么长的历史当中，这只是第四次，秘书长觉得非行使《宪章》赋给他的特权不可。

我们的秘书长已经就促使他决定要求召开这次安全理事会紧急会议的那些事实的重要性表示他的意见。他在一九七九年十一月二十五日给安理会主席的信上强调说，国际社会日益担忧的是，美国与伊朗两国间的关系紧张已经达到危险的程度，威胁到了该地区的和平与稳定，并且可能对整个世界造成灾难性后果。

说明为什么要发出这个提请人们警惕的呼吁的事实大家都很清楚。首先，是就在自己大使馆的房舍内拘留了外交人员当作人质。这件事本身就毫无疑问彰明较著地违反了指导各国间外交关系的国际公约。许多在会上发言的人都强调了这个事实和驻节国对此事的应付的责任。

一九六一年的《维也纳公约》明白规定遵守外交豁免权的原则同保障国际和平与安全密切相关，遵守这些原则是促进各国间友好关系不可或缺的条件。

除了这些基本上属于法律方面的考虑之外，比利时代表团还要表达当比利时人民看到人质和他们身处困境的消息时感到的愤慨。这些人质现在已经被拘留一个多月了。比利时当局已经表示声援被拘留的人质，并对人质的家属及美国人民表示同情。比利时本着这种精神参加签署了一九七九年十一月三十日在都柏林举行欧洲委员会的欧洲共同体九个成员国国家或政府首脑发表的宣言。

从来没有人非议伊朗人民决定自己民族和文化特性的权利。伊朗革命显示了这个民族维护自己的权利和要求完全自由地塑造自己未来的意志何等地坚强。维护自己民族权利的这个过程应该被允许继续下去而丝毫不应受到外来干涉。如果在这个过程中出现游行示威，反对已被这次革命推翻的前政权对人权的侵犯和各种不公平，那是可以理解的。

可是违反国际关系基本准则的行动，却有损于伊朗、伊朗革命以及伊朗古老文化和宗教的声誉。

作为其生存显著地有赖于维护这些重要准则的国家，比利时紧急呼吁伊朗释放扣作人质的外交人员。

跟前面发言的许多人一样，比利时代表团奉劝伊朗当局要懂得，如果首先纠正在人质问题上做错的事，伊朗可能有的任何冤情都会得到更好的谅解。伊朗如能采取这一步骤，首先是自己的信誉受益，同时也有助于减轻这一危机引起的国际忧虑及其对国际和平与安全的威胁。

主席先生，我要当面谢谢你让我代表团有机会表达比利时当局和人民对此事深切的关怀。我们要向你的前任表示我们非常赞赏他，因为他忠实地解释了安理会的深切关怀。我们对为了解决这个恼人的危机不遗余力的秘书长表示完全信任和全力支持。

主席先生：我谢谢比利时代表对我说的友好的话。

下一位发言人是毛里求斯代表。我邀请他在安理会议席就座发言。

兰普尔先生（毛里求斯）：主席先生，我谢谢你并通过你谢谢安全理事会的成员国给我机会参加讨论面临伊朗和美利坚合众国一个极其重要的问题。主席先生，因为你伟大壮丽的祖国，中华人民共和国，是按年代顺序第一个承认毛里求斯这个小岛国的独立和主权的国家，所以我特别高兴在阁下担任安理会主席期间参加对这个重要问题的辩论。

伊朗和美利坚合众国之间目前存在的危机是极端微妙、困难而危险的。我们必须迅速采取行动消除它的爆炸性。因此，我国代表团非常感激秘书长毅然正确地采取主动，使得这次安理会会议得以召开。我们赞扬并全力支持库尔特·瓦尔德海姆先生的各种努力。

毫无疑问，伊朗人民有着非常严重的真实冤情。同样毫无疑问的是他们正在用来补偿他们过去冤情的方法是国际社会绝对无法接受的。我们绝不能叫无辜的人为别人赎罪。国际社会不可能、不应该、也不会容忍公然违反国际法、国际公约和条约以及自古有之的外交惯例。显然，感情用事无法伸张正义，必须听从理智才能取胜。使用武力威胁的语言，也解决不了任何问题。

我国代表团因此完全支持在这次安理会上前先的一些发言，要求伊朗彻出驻节在德黑兰的美国大使馆，立即释放美国委派的外交人员，以便他们安全健康地回到他们各自的家庭，因为要考虑到现在越来越接近他们的宗教信仰认为非常神圣的节日。

关于这一点，我要通报安理会，我国政府曾分别于十一月十七日和二十四日致函伊朗外交部长和革命委员会主席。我祷告并希望聪慧的伊玛目，阿亚图拉·霍梅尼，按照《可兰经》的教导赐予同情和仁慈。



我国代表团认为，人质一旦获释，就可以找到适当的方式处理分别提出的各种指控。在此期间，我们希望秘书长继续他那值得赞扬的努力，争取达成一项解决办法，使伊朗和美国坐到桌子旁边来谈判，解决我们目前所面临的这个棘手问题，甚至还可能恢复这两个伟大国家和民族的友谊和使彼此之间取得进一步的谅解。

我希望在这篇发言的末尾说伊朗政府和人民已经成功地使全世界明白了他们的冤情。他们应该到此为止，不要在使自己孤立于国际社会的道路上继续走下去。的确，伊朗和美国都必须实行严格的自我克制。

为了避免国际和平与安全将来受到类似的威胁，联合国也许应该开始研究有没有可能设立一个特别机构来监测是否有国家领导人压迫人民的情况。

主席：我谢谢毛里求斯代表对我国和我所说的友好的话。本次会议发言人名单上已经没有其他要求发言的人了。因此我打算现在宣布休会。按照我们协商的结果，安理会继续审议这个议程项目的下一次会议定于明天下午四时举行。

下午六时五分散会